



XXXIV NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXIV SUNDAY IN ORDINARY TIME JEZUSA CHRYSZTUSA KRÓLA WSZECHŚWIATA / CHRIST THE KING

W ostatnią niedzielę roku kościelnego oddajemy cześć Chrystusowi Królowi, który umarł i zmartwychwstał, by przygotować nam królestwo. Chrystus Król to sprawiedliwy Sędzia i Dobry Pasterz, który będzie sądził ludzi za to, czy umieli Go dostrzec w potrzebujących i za Jego przykładem przyjść im z pomocą. Chrystus potrzebuje nas, abyśmy przypominali światu, że On ukochał każdego człowieka. Każdy z nas otrzymał możliwość czynienia dobra, zwycięstwa nad słabością i grzechem dzięki zmartwychwstaniu Chrystusa. / The Church's liturgical year concludes with the solemnity of Christ the King of the Universe. Today's feast honors Christ as King and Lord of all creation. As such, today's readings testify to His kingship and that he will one day return in glory. This solemnity also invites us to open our hearts to Christ so he can reign more fully as the King and Ruler of our lives and hearts and to remind all Christians of the fidelity and loyalty they owed to their King.

PIERWSZA NIEDZIELA ADWENTU / FIRST SUNDAY OF ADVENT

Rozpoczynamy nowy okres liturgiczny, w którym w sposób szczególny oczekujemy na kolejne przyjście naszego Mistrza i Pana, Jezusa Chrystusa. Raz to przyjście miało miejsce, kiedy Jezus przyjął ciało z Najświętszej Maryi Panny i za sprawą Ducha Świętego narodził się jako człowiek w Betlejem. Po raz drugi Chrystus przyjdzie przy końcu czasów, aby dokonać sądu nad światem. / Today we begin new liturgical year with the season of Advent, the season preparing us for Christmas. It is the time of preparation, anticipation, and expectation. We wait in hope and wonder for Jesus, who became human for us, who is present in our lives now, and whose future reign is coming.



OBCHODY 50 LAT DZIAŁALNOŚCI KPPM

W niedzielę 24 listopada będzie odprawiona msza święta o godzinie 12:30 w intencji wszystkich zmarłych i żyjących członków Komitetu Pomocy Polskim Misjom. Po mszy zapraszamy wszystkich do sali parafialnej na prezentację historii 50-ciu lat pomocy polskim misjom ilustrowaną przezroczami, recytacją wierszy i wspólnym śpiewem przy kawie i ciastach.

SPOTAKNIE DZIECI ZE ŚWIĘTYM MIKOŁAJEM

Wszystkie dzieci zapraszamy na spotkanie ze św. Mikołajem w niedzielę 15 grudnia po Mszy św. o godz. 12:30. Bilety w cenie \$15 można kupić w sali parafialnej w każdą niedzielę.

BAL SYLWESTROWY

Parafia św. Jacka serdecznie zaprasza na Sylwestrowy Bal do Domu Polskiego. Bilety w cenie \$120 będą dostępne w niedzielę od 16 listopada po wszystkich mszach świętych. W cenie gorąca kolacja z winem oraz szampan i przekąski o północy, gra DJ Czesław. Info i rezerwacja: 613-620-6350.

NEW YEAR EVE GALA

St. Hyacinth Parish cordially invites to New Year Eve Gala in Dom Polski. Tickets of \$120 will be sold on Sundays after each mass in the parish hall starting November 16. Music by DJ Czesław. More info: 613-620-6350.

RORATY

Roraty, czyli Msze święte ku czci Matki Bożej, odprawiane będą w Adwencie **we wtorki 3 i 10 grudnia o godz. 6:00 rano**. We wtorki, kiedy będą roraty, nie będzie Mszy świętej wieczornej. 17 grudnia nie będzie rorat ze względu na rekolekcje.

ŚWIĄTECZNA SPRZEDAŻ CIASTA

Przyjmujemy zapisy na zakup pieczywa i ciasta na święta Bożego Narodzenia. Formy zamówień dostępne są przy wyjściu z kościoła. Zamówienia można składać do niedzieli 15 grudnia. **Odbiór i opłata zamówień w niedzielę 22 grudnia.**

CHRISTMAS BAKE SALE

Christmas Bake Sale is back this year. Please fill out preorder forms that are available at the exit door. We will collect the forms until Sunday, December 15. **You will pay for your order on the delivery day - Sunday, December 22.**

REKOLEKCJE ADWENTOWE i SPOWIEDŹ

Serdecznie zapraszamy na tegoroczne rekolekcje adwentowe, które będą głoszone **od soboty 14 do wtorku 17 grudnia. W poniedziałek i we wtorek będą msze św. o godz. 11:00 i o godz. 19:00.**

Wygłosi je O. Jacek Nosowicz, prowincjał OMI.

Spowiedź świąteczna w poniedziałek i wtorek od godz. 10:00 do 11:00 i od godz. 17:00 do 19:00.

OGŁOSZENIA BIZNESOWE NA ROK 2025

Nowe ogłoszenia biznesowe prosimy zgłaszać do końca listopada do biura parafialnego na adres: office@swjacek.ca

BULLETIN BUISINESS ADS 2025

New business ads and renewal of the existing ones can be send by email at office@swjacek.ca by the end of November.

REKOLEKCJE - YTOL - RETREAT

YTOL (Youth Teams of our Lady) Canada is inviting all young adults 18-28 to join us for a retreat from December 28th 2024 to January 1st 2025. This year's retreat "A Deeper Dive into the Eucharist" will focus on the true presence and implications of Mass and Adoration, their importance and the graces we receive from them. Contact: Karolina Jach phone: 226-789-1228; email: ytolcanada@gmail.com

KIERMASZ ŚWIĄTECZNY ZHP

Koło Przyjaciół Harcerstwa w Ottawie przy Szczepach Lechici i Jutrzenka zapraszają na coroczny kiermasz świąteczny **w niedzielę 1 grudnia** do sali parafialnej po wszystkich mszach świętych.

WIECZOR HISTORYCZNO-LITERACKI

„RACLAWICE”

Teatr Słowa im. Mieczysława Kotlarczyka w Ottawie i The Oskar Halecki Institute in Canada zapraszają na Wieczór Historyczno-Literacki p.t. „Raclawice” w 230. rocznicę Insurekcji Kościuszkowskiej w sobotę 7 grudnia o godz. 18:00. W programie wykład o Tadeuszu Kościuszcze i fragmenty poematu Teofila Lenartowicza „Bitwa Raclawicka” i powieści Władysława St. Reymonta „Rok 1794”.

Po wieczorze organizatorzy zapraszają na poczęstunek. Infor: dr Maciej Jabłoński 613-820-1616, Maria Berwid-Gawalewicz 613-834-8428.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XXXIV NIEDZ. ZWYKŁA / XXXIV SUND. IN ORDINARY TIME

CHRYSZTUSA KRÓLA / CHRIST THE KING

Sobota / Saturday - November - 23 - listopad, 2024

17:00 Za ś.p. ++ z rodzin Raubic i Bochenek

Niedziela / Sunday - November - 24 - listopad, 2024

8:00 O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Sebastiana - rodzina

9:30 Za Parafian

11:00 Za ś.p.† Barbarę Kubańską w 1-szą rocz. śmierci - mąż z rodziną

12:30 Za żywych i ++ członków Komitetu Pomocy Polskim Misjom

Wtorek / Tuesday - November - 26 - listopad, 2024

19:00 O bł. Boże dla Anny Konkiel z okazji urodzin - Totus Tuus

Środa / Wednesday - November - 27 - listopad, 2024

19:00 1. O bł. Boże i opiekę MBNP dla syna

2. O bł. Boże dla Moniki z okazji urodzin

3. O bł. Boże dla rodzin i grup parafialnych - ABM

4. RN w rocz. objawienia Cudownego Medalika

5. Za ś.p.† Andrzeja Tomiaka w dniu urodzin - córki

Czwartek / Thursday - November - 28 - listopad, 2024

19:00 Za ś.p.† Mariana Morawskiego - córka z rodziną

Piątek / Friday - November - 29 - listopad, 2024

19:00 Za ś.p.† Władysława Morchat - syn z rodziną

I NIEDZIELA ADWENTU / 1st ADVENT SUNDAY

Sobota / Saturday - November - 30 - listopad, 2024

17:00 Za ś.p.† Barbarę Kubańską - mąż i córka z rodziną

Niedziela / Sunday - December - 1 - grudzień, 2024

8:00 Za ś.p.† rodziców Serafin i Tatkovskich

9:30 Za dusze w czyśćcu cierpiące - Karolina

11:00 O bł. Boże dla Alana i Eryka z okazji urodzin - mama

12:30 Za ś.p.† z rodziny Klasków i Szymanowicz

Wtorek / Tuesday - December - 3 - grudzień, 2024

6:00 RORATY

19:00 Za ś.p.† Zofię i Andrzeja Fronc oraz Tadeusza Perchał

Środa / Wednesday - December - 4 - grudzień, 2024

19:00 1. O zdrowie, opiekę MBNP i bł. Boże dla Marii Kosiaty z okazji urodzin - córki

2. O bł. Boże dla Marii Kosiaty i Elżbiety Nowakowskiej - TT

3. O zdrowie, bł. Boże i opiekę Matki Bożej dla syna

4. O bł. Boże dla Andrew Waszut - rodzina

5. Za ś.p.+ Emilię Fąfara w 1-wszą rocz. śmierci - mąż z rodziną

Czwartek / Thursday - December - 5 - grudzień, 2024

19:00 Za ś.p.† rodziców Anielę i Edwarda Śledź oraz Annę

Koreczyńską - córka i syn z rodziną

Piątek / Friday - December - 6 - grudzień, 2024

19:00 Za ś.p. rodziców Kazimierę i Kazimierza Pakulskich

II NIEDZ. ADWENTU / 2nd ADVENT SUNDAY

Sobota / Saturday - December - 7 - grudzień, 2024

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - December - 8 - grudzień, 2024

8:00 Za ś.p.† Anoniego Pieńkowskiego - żona z dziećmi

9:30 Za ś.p.† Barbarę i Kazimierę Salinowskie

11:00 Za ś.p.† Lucynę Rzepka - mąż z rodziną

12:30 O bł. Boże dla dzieci z naszej parafii

MSZE ŚW. Z UDZIAŁEM DZIECI

Rodziny z dziećmi zapraszamy na msze święte z udziałem dzieci w każdą niedzielę o godz. 12:30.

SPOTAKNIE DLA UCZESTNIKÓW KOLONII Z BOGIEM

W sobotę 23 listopada serdecznie zapraszamy uczestników tegorocznych Kolonii z Bogiem na mszę św. o godz. 17:00 i po mszy na spotkanie w sali parafialnej.

RÓŻANIEC

Różaniec w niedziele o godz. 10:25 i w środy o 18:25 prowadzą następujące Róże: 20 i 24 listopada - św. Dominika; 27 listopada i 1 grudnia - św. Maksymiliana; 4 i 8 grudnia ś. Eugeniusza; 11 i 15 grudnia - św. Faustyny; 18 i 22 grudnia - św. Józefa; 25 i 29 grudnia - św. JPII-go.

Intencje papieskie na listopad:

Módlmy się, aby wszyscy rodzice, którzy oplakują śmierć syna lub córki, znaleźli wsparcie we wspólnocie i uzyskali od Ducha Pocięszyciela pokój serca.

Intencje papieskie na grudzień:

Módlmy się, aby ten Jubileusz umocnił nas w wierze, pomagając nam rozpoznać zmartwychwstałego Chrystusa w naszym życiu, i przemienił nas w pielgrzymów chrześcijańskiej nadziei.

SPRZEDAŻ KAWY, CIASTA I PIEROGÓW

Poszukujemy chętnych do pieczenia i do sprzedawania. **Osoby, które mogą pomóc prosimy o kontakt z biurem parafialnym lub Magdą**, tel. 613-620-6350. Serdecznie dziękujemy Żywemu Różańcowi za zgłoszenie swojej pomocy. Serdeczne Bóg zapłać!

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Z żalem zawiadamiamy, że w ostatnim czasie odeszli do Pana

ś.p. + **Danuta Murzionak**

ś.p. + **Melania Kola**

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela 10 listopad / Sunday November 10 - \$4,353.56

Niedziela 17 listopad / Sunday November 17 - \$4,301.39

Składka na spłatę długu - 29 listopada /

November 29 - Monthly Mortgage Collection

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /

THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- **Miesięczna rata** \$ 8,111.44
- **Dług na dzisiaj** \$650,222.75

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- **Monthly payment** \$ 8,111.44
- **Balance Owed** \$650,222.75

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

TOM'S
Plumbing & Heating
 MASTER PLUMBER
 SPECIALIZING IN
 REPLACEMENTS &
 INSTALLATIONS
Tel. 613-227-9634
www.Ottawa-Plumber.com
 TomsPlumbing@Bell.net

GOLDART
JEWELLERY STUDIO
 Projektowanie i wykonanie biżuterii
 Naturalne kamienie szlachetne
 Pierścienie zaręczynowe
 Obrączki ślubne
 Sygnety
 Serdecznie zapraszamy!
722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333
 GOLDART.CA

KOMPUTERY
NAPRAWA
Marcin Polanski
www.komputerski.com
Desktops / Laptops
Custom Build / Upgrade
613-407-4580
 komputerskirepair@gmail.com

Direct Travel
 Ewa Bielińska oferuje:
 - bilety lotnicze
 - również w sytuacjach nagłych
 - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
 - rezerwacje hoteli
 - wynajem samochodów

ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!
 TEL: 1-800-263-1163
 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
 ewa.bielski@gmail.com
 www.DT.CA

DR HALINA KUBICKA
 Lekarz Dentysta
Tel.: 523-8755
Cell: 863-1219
 drkubickadentalcare@gmail.com
www.yourottawadentist.com
 * Stomatologia ogólna, protetyka
 * Stomatologia dziecięca
 * Ortodoncja

KOWALSKI
HEARING SOLUTIONS
Agnieszka Kowalski
 H.L.S Reg. with ADP (OHIP),
 DVA, WSIB, ODSP
Badania słuchu, aparaty słuchowe
 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY
 Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.
5 Bayward Market Square - 613-237-0151
300 Richmond Road - 613-695-7600

Polka Delicatessen
 1574 Walkley Rd.
613-260-2546
 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp
 wt. - 10:30 - 18:00
 środa - 9:30 - 18:00
 czwartek - 9:30 - 19:00
 piątek - 9:00 - 20:00
 sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI
 Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025
 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**
ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS
 1437 Michael St. 613-749-3336
 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION
 Service - Instalation
 Furnaces - A/C - Boilers - Pool Heaters
B&B MECHANICAL INC.
Bogdan Adam Bronicki
613-853-0532

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC
 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188
Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.
 Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
 Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T.
 Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY PGRZEBOWE - KELLY
 Kelly Funeral Homes
 by Arbor Memorial
 585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave.
613-235-6712 613-828-2313
 1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave.
613-731-1255 613-823-4747
 2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd.
613-837-2370 613-591-6580

Maria Dycha
 Courtier Immobilier
819-209-2289
 mariadycha@royalpage.ca
ROYAL LEPAGE
 Valée de l'OUTAOUAIS

WHELAN
FUNERAL HOME
Sean P. Copeland
 Funeral Director
 515 Cooper Street
 Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925
613-233-1488
 www.whelanfuneralhome.ca
 information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING
 Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków
Andrzej Kozlowski
 C: (613) 292 1627
 andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE
 Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
 Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)
Ewa Wasilewska
266-2771/ 820-5943
 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISEŁKA
 miód z terenów Marlborough
 Conserving Forest (Lanark County)
WIKTOR
613.692.8210

GLOBE CONSTRUCTION
 DRZWI GARAŻOWE
 *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż
Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
 Cell: 862-5803

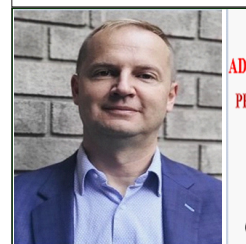
BAŁTYK DELIKATESY
 935 Carling Ave
613-761-7450
 Wysyłamy paczki do Polski
 wędliny i wyroby delikatesowe
 Poniedziałek zamknięte
 Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00
 Piątek 9:30 - 19:00
 Sobota 9:00 - 16:00
 Niedziela 9:00 - 14:00

Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA
 F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA
 37 Thorncliff Place
 Nepean, ON K2H
613-596-1993

BOGDAN AUTO SERVICE
NAPRAWY SAMOCHODÓW
 Przeglądy, Diagnostyka
BOGDAN I PAWEŁ BOBER
 1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039

BEECHWOOD
 Funeral, Cemetery and Cremation Services
Tania Turpin
Family Services & Polish Cemetery Liaison
 Direct Line (613) 696-0111
 tturpin@beechwoodottawa.ca

*****DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****
PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)
 PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP
 (613) 262 - 1286 (cell)
 PAUL@PCRE-GROUP.CA
DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI


Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B
ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN
PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY
 Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.
 LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia GRODZKI
 SALES REPRESENTATIVE
 ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE*
 SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST
Kupno · Sprzedaż · Wynajem
Pilon Group
613.218.7158
 Kasia@PilonGroup.com

GRANITE WORKS
 Kitchen Counter Top
 Fireplaces, Showers
Paweł Ostrowski
613-276-4617
613-627-9128


Aneta Smart
 REALTOR®
 D: 613-240-0199
 O: 613-725-1171
 anetasmart@royalpage.ca
 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8
ROYAL LEPAGE
Team Realty

NEW YEAR DEPOSIT SPECIAL
5.35%* 15 months CAD
4.00%*** 22 months USD
 NEW MONEY ONLY
 (613) 722-7075
 913 Carling Ave
 Ottawa, ON K1Y 4E3
 For more details, visit our Ottawa Branch or
 www.bcufinancial.com
 * Terms & Conditions apply

BCU Financial
PINECREST AND COLE FUNERAL Services
 COLE FAMILY OWNED SINCE 1924
2500 Baseline Rd
613-831-7122
 www.funeralservices.com